

Case 219: CISG 33 (a); 35 (3); 36; 39; 78

Switzerland: Tribunal Cantonal Valais, CI 97 167

28 October 1997

Original in French

Unpublished

Abstract published in German in 1 Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches
Recht 77 [1998]

An Italian plaintiff sold a bulldozer to a Swiss defendant, who did not pay two remaining instalments because of an alleged late delivery and a lack of conformity. The court granted the plaintiff's claim for payment of the two instalments.

The court found the delivery, made within not more than two weeks after the seller had received the first instalment by handing over the machine to the carrier, to be in time as no date had been fixed by the parties (article 33 (a) CISG). In addition, the court found the buyer's claim of non conformity not to be legitimate. The buyer had tested the bulldozer and the court deduced from article 36 CISG and the principle of good faith, the presumption that a person who buys goods in spite of obvious defects intended to accept the seller's offer. Furthermore, the buyer had not given notice of the alleged lack of conformity (article 39 CISG). The interest rate was determined in application of the forum's rules of private international law, which led to Italian law (article 1024 Codice Civile).

イタリアの原告はスイスの被告にブルドーザーを売ったが、被告は引き渡しの遅延の申し立てと物品の適合性の欠陥を理由に2回分の残存する割賦金を支払っていないかった。裁判所は2回分の割賦金の支払いを求める原告の請求を認めた。

裁判所は売主が最初の割賦金を受け取ったのち、2週間以内に運送人に機械を手渡すことによってなされた引き渡しは、当事者によって日時が確定されていなかったもので、適時になされたものと認定した。

加えて、裁判所は買主の物品の不適合の主張は正当でないと判示した。

買主はブルドーザーを検査していたので、裁判所はC I S G 3 6 条と信義則から、明らかな瑕疵の存在にもかかわらず、物品を購入した者は売主の申し込みを承諾しているとの推定を推論した。さらに、買主は申し立てられた物品の適合性の欠陥についての通知をしていなかった (C I S G 3 9 条)。

利率は法定地の国際私法準則の適用によって決定され、それはイタリア法を導いた（イタリア民法典1024条）。